VER CH-V1.0
2012.5.31

ABB Welcome

83101/1/2/3-500
83101/1/2/3-515

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

Außenstation, Audio, 1/2/3-fach

Outdoor audio station, 1/2/3gang

Interphone extérieur audio simple/double/triple

Buitenpost deurintercom audio 1/2/3-voudig

Простое/Двойное/Тройное аудио для внешнего переговорного пункта

Zewnętrzna stacja audio pojedyncza/podwójna/potrójna

Utendørsstasjon audio enkel/dobbel/tredobbel

Ytterstation audio, 1/2/3x

Ulkoasema audio 1/2/3-kertainen

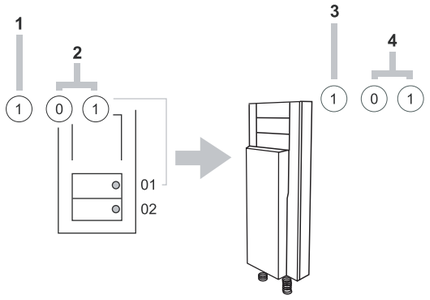
Stazione audio esterna a 1/2/3 via

Interfono exterior audio simple/doble/triple

1/2/3 个按钮非可视门口机

-25 °C – +55 °C	
IP 44	
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²	2 x 0,6 мм² – 2 x 1 мм²
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²	2 x 0,6 мм² – 2 x 0,75 мм²
28 V- ±2 V	28 В- ±2 В

-25 °C – +55 °C
IP 44
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²
28 V- ±2 V



Service

ABB Schweiz AG
Industrie - und Gebäudeautomation
Badenerstrasse 790
CH-8048 Zürich

www.abb.ch/gebaeudeautomation

Warnung
Elektrische Spannung !
Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V.
– Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!
– Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

Warning
Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V
– Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Avertissement
Tension électrique !
Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V.
– Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V !
– Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !

Waarschuwing
Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.
– Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
– Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

Предупреждение
Электрическое напряжение!
Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В.
– Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!
– Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!

Ostrzeżenie
Napięcie elektryczne!
Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V.
– Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.
– Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Advarsel
Elektrisk spenning!
Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V.
– Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!
– Koble fra nettspenningen før montering / demontering!

Varning
Elektrisk spänning!
Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V.
– Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!
– Bryt huvudspänningen före montering/demontering!

Varoitus
Sähköinen jännite !
230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara.
– 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!
– Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!

Avvertimento
Tensione elettrica!
Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.
– Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!
– Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Advertencia
¡Tensión eléctrica!
Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V.
– Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.
– ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

警告
电压危险！
230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。
– 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作！
– 安装/拆卸之前应先切断电源！

- Die Außenstation Audio dient als Endgerät für die Kommunikation mit den ABB Welcome Innenstationen
- Ausführliche Informationen für die Planung von ABB Welcome-Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.abb.ch/gebaeudeautomation

- The outdoor audio station serves as end device for communication with the ABB Welcome indoor stations.
- Detailed information for planning ABB Welcome systems is contained in the user manual. Download at www.abb.ch/gebaeudeautomation

- L'Interphone intérieur audio avec écouteur sert de terminal de communication pour les interphones extérieurs ABB Welcome.
- Vous trouverez des informations détaillées sur la planification d'installation ABB Welcome dans le manuel de l'utilisateur. Téléchargement à l'adresse www.abb.ch/gebaeudeautomation

- De buitenpost audio-deurintercom is het eindapparaat voor de communicatie met de binnenposten deurintercoms van ABB Welcome.
- Uitgebreide informatie voor de planning van ABB Welcome-installaties vindt u in het gebruikershandboek, dat u kunt downloaden onder www.abb.ch/gebaeudeautomation

- Аудио-вызывная станция используется в качестве оконечного прибора для обмена данными с внутренними переговорными пунктами ABB Welcome
- Подробную информацию по планировке систем ABB Welcome см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.abb.ch/gebaeudeautomation

- Zewnętrzna stacja audio służy jako urządzenie końcowe do komunikacji z wewnętrznymi stacjami ABB Welcome
- Szczegółowe informacje na temat projektowania instalacji ABB Welcome znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.abb.ch/gebaeudeautomation

- Utendørsstasjonen audio fungerer som sluttapparat for kommunikasjon med ABB Welcome innendørsstasjoner
- Utførlig informasjon om planlegging av ABB Welcome-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.abb.ch/gebaeudeautomation

- Ytterstationen Audio fungerar som slutenhet för kommunikation med ABB Welcome-innerstationer
- Användarhandboken innehåller utförlig information för planering för ABB Welcome-anläggningar. Den kan hämtas via www.abb.ch/gebaeudeautomation

- Audioulkoasemaa käytetään ABB Welcome-sisäasemien kanssa tapahtuvan kommunikoinnin päätelaitteena
- ABB Welcome-laitteistojen suunnittelua koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.abb.ch/gebaeudeautomation

- La stazione audio esterna funge da terminale per la comunicazione con le stazioni interne ABB Welcome
- Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti ABB Welcome consultare il manuale utente. Download all'indirizzo www.abb.ch/gebaeudeautomation

- El interfono exterior audio hace de equipo final para la comunicación con interfonos interiores audio ABB Welcome
- Encontrará información detallada para la planificación de instalaciones ABB Welcome en el manual de usuario, el cual puede ser descargado en www.abb.ch/gebaeudeautomation

- 非可视门口机是用作与 ABB Welcome 室内机进行通讯的终端设备.
- 规划 ABB Welcome 设备的详细信息参见用户手册。下载地址为 www.abb.ch/gebaeudeautomation

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Klemmen eindrähtig	Single-wire clamps	Bornes monofil	Klemmen enkeldraads	Клеммы однопроводные	Zaciski do przewodów jednodrutowych
Klemmen feindrähtig	Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Klemmen fijndraads	Клеммы тонкопроволочные	Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Busspannung	Bus voltage	Tension de bus	Bus-spanning:	Напряжение на шине	Napięcie magistrali

Tekniske data	Teknisk information	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Driftstemperatur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka	Classe di protezione	Modo de protección	防护等级
Klemmer, entrådet leder	Entrådiga klämmor	Yksijohtimiset liittimet	Morsetti trefolo singolo	Bornes de un hilo	单线式端子
Klemmer, flertrådet	Fintrådiga klämmor	Hienojohtimiset liittimet	Morsetti multitrefolo	Bornes de hilo fino	细线式端子
Bus-spenning	Busspänning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压

Adressierung
Bei Außenstationen:
Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter ① die Adresse der Außenstation ein (1 bis 4).
Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern ②+③ die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) des ersten Klingeltasters der Außenstation ein. Die darunterliegenden Klingeltaster werden fortlaufend nummeriert.
Bei Innenstationen:
Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter ① die Adresse der Standard-Außenstation (1 bis 4) ein.
Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern ②+③ die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) der Innenstation ein.

Addressing
For outdoor stations:
With the left selector switch ① set the address of the outdoor station (1 to 4).
Then use the other two selector switches ②+③ to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the first door bell button of the outdoor station. The next door bell buttons below are numbered consecutively.
For indoor stations:
With the left selector switch ① set the address of the default outdoor station (1 to 4).
Then use the other two selector switches ②+③ to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the indoor station.

Adressage
Pour les interphones extérieurs :
Réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche ①.
A l'aide des deux autres sélecteurs, ②+③, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, par ex. : 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette situés en dessous sont numérotés en continu.
Pour les interphones intérieurs :
Réglez l'adresse de l'interphone extérieur standard (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche ①.
A l'aide des deux autres sélecteurs, ②+③, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, p. ex. 01) de l'interphone extérieur.

Adressering
Bij buitenposten:
Stel met de linker keuzeschakelaar ① het adres in van de buitenpost (1 tot 4).
Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars ②+③ het adres in van de eerste beldrukker op de buitenpost (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01). De daaronder gelegen beldrukkers worden doorlopend genummerd.
Bij binnenposten deurintercoms
Stel met de linker keuzeschakelaar ① het adres in van de standaardbuitenpost (1 tot 4).
Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars ②+③ het adres in van de binnenpost deurintercom (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01).

Адресация
Для внешних переговорныx пунктов:
Установить при помощи левого многопозиционного переключателя ① адрес внешнего переговорного пункта (от 1 до 4).
Затем при помощи двух других многопозиционных переключателей ②+③ установить адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) первой кнопки звонка внешнего переговорного пункта. Расположенные ниже кнопки звонка будут последовательно пронумерованы.
Для внутренних переговорных пунктов:
Установить при помощи левого многопозиционного переключателя ① адрес стандартного внешнего переговорного пункта (от 1 до 4).
Затем установить при помощи двух других многопозиционных переключателей ②+③ адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) внутреннего переговорного пункта.

Adresowanie
Stacje zewnętrzne:
Lewym przełącznikiem wyboru ① ustawić adres stacji zewnętrznej (1 do 4).
Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru ②+③ ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) pierwszego przycisku dzwonka stacji zewnętrznej. Leżące poniżej przyciski będą numerowane po kolei.
Stacje wewnętrzne:
Lewym przełącznikiem wyboru ① ustawić adres standardowej stacji zewnętrznej (1 do 4).
Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru ②+③ ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) stacji wewnętrznej.

Adressering
På utendørsstasjoner:
Still inn adressen for utendørsstasjonen med venstre valgbryter ① (1 til 4).
Bruk deretter de to andre valgbryterne ②+③ til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for den første ringeklokketasten på utendørsstasjonen. Ringeklokketastene under nummereres fortløpende.
På innendørsstasjoner:
Still inn adressen for standard utendørsstasjon med venstre valgbryter ①(1 til 4).
Bruk deretter de to andre valgbryterne ②+③ til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for innendørsstasjonen.

Adressering
Vid ytterstationer:
Ställ in adressen till ytterstationen (1 till 4) med den vänstra väljaromkopplaren ①.
Ställ in adressen till ytterstationens första signalknapp (tvåsiffrig, t.ex. 01) med de båda andra väljaromkopplarna ②+③. De följande signalknapparna numreras löpande.
För innerstationer:
Ställ in adressen till standardytterstationen med vänstra väljaromkopplaren ①
Ställ in adressen (tvåsiffrig, t.ex. 01) till innerstationen med de båda andra väljaromkopplarna ②+③.

Osoitteiden asettaminen
Ulkoasemissa:
Aseta vasemmalla valintakytkimellä ① ulkoaseman osoite (1 - 4).
Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä ②+③ ulkoaseman ensimmäisen soittopainikkeen osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01). Alapuolella olevat soittopainikkeet numeroidaan jatkuvassa järjestyksessä.
Sisäasemissa:
Aseta vasemmalla valintakytkimellä ① vakioulkoaseman osoite (1 - 4).
Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä ②+③ sisäaseman osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01).

Indirizzamento
Per le stazioni esterne:
Impostare con il selettore sinistro ① l'indirizzo della stazione esterna (da 1 a 4).
Impostare quindi con gli altri due selettori ②+③ l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) del pulsante del primo campanello della stazione esterna. I pulsanti dei campanelli sottostanti vengono numerati in sequenza.
Per le stazioni interne:
Impostare con il selettore sinistro ① l'indirizzo della stazione esterna standard (da 1 a 4).
Impostare quindi con gli altri due selettori ②+③ l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) della stazione interna.

Direccionamiento
En estaciones exteriores:
Ajuste con el conmutador selector izquierdo ① la dirección de la estación exterior (1 a 4).
Ajuste con los otros dos conmutadores selectores ②+③ la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del primer pulsador del timbre del interfono exterior. Los pulsadores del timbre que están abajo se enumeran sucesivamente.
En interfonos interiores:
Ajuste con el conmutador selector izquierdo ① la dirección del interfono exterior estándar (1 a 4).
Ajuste con los dos otros conmutadores selectores ②+③ la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del interfono interior.

设置地址
门口机：
使用左侧的选择开关 ① 设置门口机的地址（1 至 4）。
然后使用选择开关 ②+③ 设置门口机第一个门铃按钮的地址（十位和个位，例如 01）。下方的门铃按钮依次进行编号。
室内机：
使用左侧的选择开关 ① 设置默认门口机的地址（1 至 4）。
然后使用选择开关 ②+③ 设置室内机的地址（十位和个位，例如 01）。

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die Außenstation ist Teil des ABB Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in die geeigneten ABB Welcome
UP und AP Montagedosen eingesetzt werden.

Intended use
The outdoor station is part of the ABB Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be used with suitable ABB Welcome flush-mounted and surface-mounted installation sockets.

Utilisation conforme
L'interphone extérieur fait partie du système de communication de porte ABB Welcome et interagit exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil U ne doit être installé que dans des boîtiers encastrés et boîtiers de montage en saillie de ABB Welcome adéquats.

Beoogd gebruik
De buitenpost maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem ABB Welcome en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in geschikte inbouw- en opbouwmontagedozen van ABB Welcome

Использование по назначению
Внешний переговорный пункт является частью домофонной системы ABB Welcome и функционирует исключительно в сочетании с компонентами данной системы. Устройство может подключаться только к соответствующим штепсельным розеткам ABB Welcome для скрытой и открытой установки.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Stacja zewnętrzna stanowi element systemu domofonowego ABB Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w odpowiednich puszkach podtynkowych i natynkowych firmy ABB Welcome

Forskriftsmessig bruk
Utendørsstasjonen er en del av ABB Welcome dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun installeres i i egnede ABB Welcome UP-bokser og AP montasjebokser.

Ändamålsenlig användning
Ytterstationen är en komponent i dörrkommunikationssystemet ABB Welcome och kan endast kombineras med komponenter ur det här systemet. Apparaten får endast installeras i kompatibla ABB Welcome UP- och AP-monteringsdosor.

Määräysten mukainen käyttö
Ulkoasema on osa ABB Welcome-ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitetta saa käyttää ainoastaan soveltuvissa uppo- ja pinta-asennettavissa ABB Welcome -asennusrasioissa.

Uso conforme alle prescrizioni
La stazione esterna fa parte del sistema citofonico ABB Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente nelle apposite scatole di montaggio da incasso e sporgenti ABB Welcome

Uso conforme al fin previsto
El interfono exterior forma parte del sistema de comunicación de puertas ABB Welcome y solo trabaja con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en estancias secas en cajas empotrables adecuadas de ABB Welcome y cajas de montaje AP.

按规定使用
门口机是 ABB Welcome 门禁对讲系统的一部分，只能与该系统的组件配合使用。

Montage / Anschluss

Montagedose vorbereiten.
Kabel abisolieren.

Preparing the installation sockets.
Strip the cable.

Préparation du boîtier de montage.
Isoler le câble.

Montagedoos voorbereiden.
Kabel strippen.

Подготовить монтажную коробку.
Удалить изоляцию с кабеля.

Przygotować puszkę montażową.
Odizolować przewód.

Mounting / connection

Klargjør montasjeboks.
Avisoler kabelen.

Förbered monteringsdosan.
Skala av kabeln.

Valmistele asennusrasia.
Poista kaapelin eriste.

Preparare la scatola di montaggio.
Spellare il cavo.

Preparar caja de montaje.
Aislar cable.

准备安装插座。
将电缆剥去外皮。

Montage / branchement

Montage / aansluiting

Монтаж / подключение

Montaż/podłączenie

Montering / tilkobling

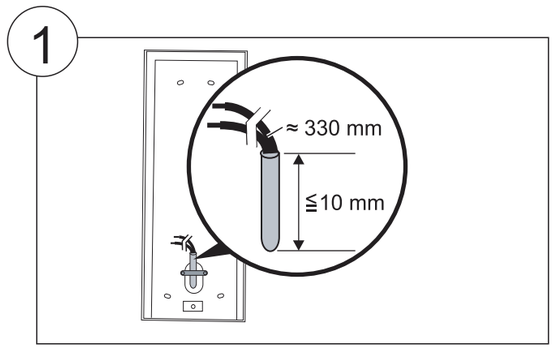
Montering/inkoppling

Asennus / liitäntä

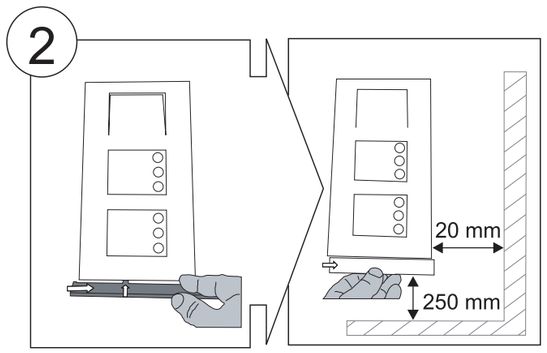
Montaggio/collegamento

Montaje / Conexión

安装 / 连接



Abschlussleiste mit dem beiliegendem Montagewerkzeug entfernen.
Remove the end strip with the enclosed mounting tool.
Retirer la baguette de finition à l'aide de l'outil de montage joint.
Afsluitlijst met het meegeleverde montagegereedschap verwijderen.
Снять заглушку при помощи прилагающегося монтажного инструмента.
Usunąć listwę załączonym narzędziem montażowym.
Fjern endelisten med det vedlagte monteringsverktøyet.
Ta bort avslutningslisten med det medföljande monteringsverktyget.
Poista liitäntälista oheisella asennustyökalulla.
Rimuovere il listello terminale con l'utensile di montaggio in dotazione.
Retirar el extremo terminal con la herramienta de montaje adjunta.
使用合适的安装工具取下防护板。



Gerät in Montagedose einhängen
Sicherungsschlaufe befestigen
Leitungen anschließen

Attach the device to the installation socket
Fasten the safety loop
Connect the cables.

Accrocher l'appareil dans le boîtier de montage
Fixer la boucle de fixation
Connecter les câbles.

Apparaat in montagedoos hangen.
Borglus bevestigen.
Leidingen aansluiten.

Разместить устройство в монтажной коробке.
Зафиксировать крепёжные петли
Подсоединить провода.

Zawiesić urządzenie w puszcze montażowej
Przymocować pętlę bezpieczeństwa
Podłączyć przewody.

Heng apparatet inn i montasjeboksen.
Fest sikringsstroppen.
Koble til ledninger.

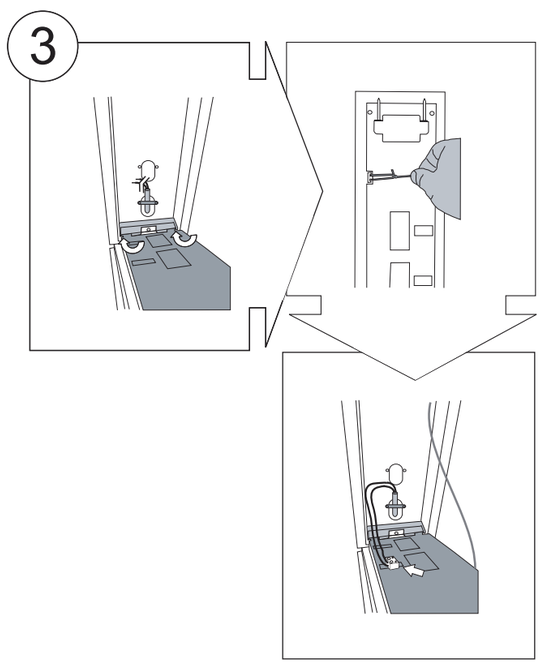
Häng in apparaten i monteringsdosan
Sätt fast säkerhetsöglan.
Anslut ledningarna.

Ripusta laite asennusrasiaan
Kiinnitä lukituslenkki
Kytke johdot.

Agganciare l'apparecchio alla scatola di montaggio
Fissare l'anello di arresto
Collegare ai conduttori elettrici

Colgar el equipo en la caja de montaje
Fijar el bucle de sujeción
Conectar los cables.

将设备挂在安装插座中
固定固定环
连接线缆。



Gerät zuklappen.
Beschriftungsträger entnehmen und Namensschild einsetzen

Shut the device.

Remove the label holder and insert the name plate.

Fermer l'appareil.

Retirer les supports d'étiquette et insérer la plaque de nom

Apparaat dichtklappen.

Tekststrookhouder verwijderen en naamkader erin plaatsen.

Закрыть устройство.

Снять держатель шильдика и вставить табличку с фамилией.

Zamknąć urządzenie.

Zdjąć pole opisowe i włożyć tabliczkę z nazwiskiem

Gerätefront anschrauben

Screw on the device front.

Visser le front de l'appareil.

Apparaatfront erop schroeven.

Привинтить переднюю часть устройства.

Przykręcić panel frontowy.

Lukk apparatet.
Ta ut merkefestet og sett inn navneskiltet

Fäll ihop apparaten.
Ta bort etiketthållaren och sätt i namnskylten

Käännä laite kiinni.
Irrota tekstipohja ja aseta nimikyltti paikoilleen

Chiudere l'apparecchio
Prelevare il supporto per i dati di identificazione e inserire la targhetta di fabbricazione

Cerrar el equipo.
Sacar el portarrótulos y colocar la placa con el nombre

闭合设备。
取下标签支架并嵌入姓名牌

Skru på apparatfronten.

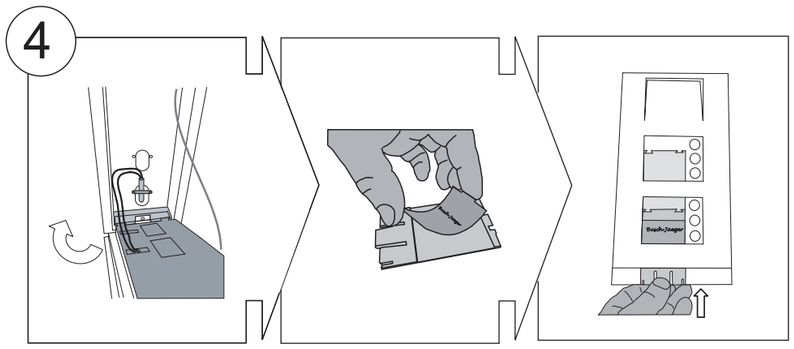
Skruva på apparatens front.

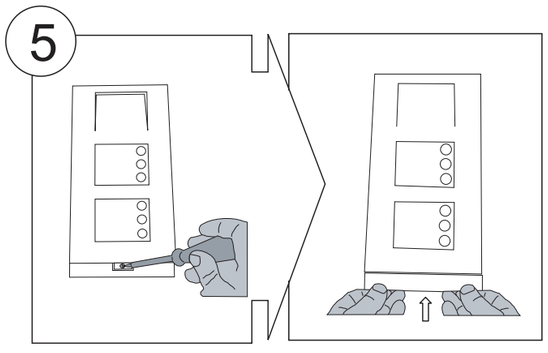
Ruuvaa laitteen etuosa paikalleen.

Avvitare il frontalino dell'apparecchio.

Atornillar la parte frontal del equipo.

拧紧设备前端。





Bedienung

1

Adresse der Station
Address of station
Adresse de l'interphone
Adres van de post
Адрес станции
Adres stacji

2

Adresse des obersten Tasters
Address of the uppermost button
Adresse du bouton supérieur
Adres van het bovenste impulsdrukker
Адрес верхнего выключателя
Adres pierwszego z góry przycisku

Operating

Adressen til stasjonen
Stationens adress
Aseman osoite
Indirizzo della stazione
Dirección de la estación
门口机地址

Adressen til den øverste tasten
Adress till översta tryckknappen
Ylimmän painikkeen osoite
Indirizzo del pulsante di livello più alto
Dirección del pulsador superior
最上部按钮地址

Commande

Bediening

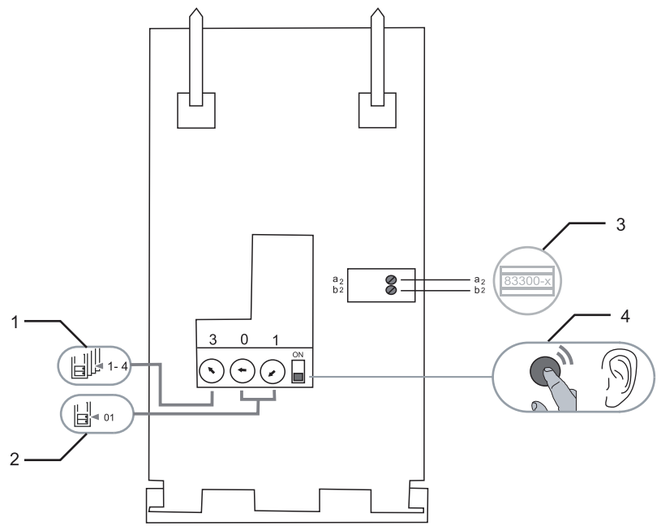
Управление

Obsługa

Betjening

Betjäning

Käyttö



Uso

3

Systemzentrale / Außenbus
System controller / outdoor bus
Centrale système / bus extérieur
Systeemcentrale / buitenbus
Системный контроллер / внешняя шина
Centrala systemu/magistrala zewnętrzna

4

Rückmeldeton beim Klingeln
Sound during button-pressing
Tonalité de réponse sur sonnerie
Feedbacktoon bij aanbellen
Звук сигнала обратной связи при нажатии на звонок
Dźwięk potwierdzenia przy dzwonieniu

Manejo

Systemsentral / utendørs-bus
Systemcentral/ytterbuss
Järjestelmäkeskus / ulkoväylä
Centralina/bus esterno
Central del sistema / Bus exterior
系统中心 / 室外总线

Tilbakemeldingstone ved ringing
Svarssignal vid ringning
Soiton kuittausääni
Segnale di risposta quando viene suonato il campanello
Sonido de retorno cuando se llama
按键提示音

操作